

Simeó Jofre, mercader de la ciutat de Barcelona i la seva muller, Andreua, venen a Pere del Soto, àlies, del Serdà, dues peces de terra amb vinya plantada, situades a la parròquia de Santa Eulàlia de Provençana, al lloc de “Collblanc” pel preu de 52 lliures barceloneses i 10 sous.

Arxiu de L'Hospitalet – Arxiu Històric, pergami, any 1570.

IN DEI NOMINE. Nouerint uniuersi *quod* nos Simeon Jofre, mercator, ciuis Barcinone et Andreua, eius ux[oris], gratis et ex nostris certis scientiis per nos et nostros heredes et successores quoscun[... vendi]tionis concedimus vobis *honorabilis* Petro del Soto *alias*, del Serda, carnisserio ciui Barcinone *presenti*, et vestris et quibus volueritis perpetuo, totam illam petiam terre vinee plantatam continentem in se tres quartas terre --parum plus vel minus-- cum introhitibus, exhi[bi]bus unive[rsi]s quam ego dictus Simeon Jofre titulis *infrascriptis* habeo et possideo in parrochia Sancte Eulalie de Prouinciana in loco vocato “lo Collblanc”, ad latus alterius petie terre quam die *presenti* vobis vendimus. Et tenetur per heredes seu successores Bernardi Corts, parrochie Sancti Vice[tii de Sarriano], cenum sex solidorum monete Barcinone, anno quolibet soluendorum prima die mensis septembris qui hec tenent per preposituram mensis septembris ecclesie Barcinone et per suum reverendum prepositum ipsius nomine et sub dominio et alodio dicte prepositure ad cenum trium solidorum [monete Barcinone, anno quolibet soluend]dorum in chalendis mensis septembris. Et terminatur dicta petia terre quam vobis vendimus: ab oriente, in dicta petia terre quam vobis ut predicitur die *presenti* vendimus; a meridie, in tenedone discreti Joannis Just, *notarii*; ab occidente, in tenedone Joannis Figuera --*quondam*-- ortolani, ciuis [...] Ferdinandi de Medina, *rajolerii*, ciuis dicte ciuitatis. Item etiam eadem *venditione* vendo vobis totam illam aliam petiam terre de vinea plantatam continentem in se tres quartas terre --parum plus vel minus-- cum introhitibus, exitibus, iuribus et pertinentiis suis uniuersis quam ego de[...]-beo et possideo in dicta parrochia Sancte Eulalie de Prouinciana in dicto loco vocato “lo Collblanc”. Et tenetur per heredes predictos seu successores dicti Bernardi Corts predictae parrochie ad cenum duodecim solidorum monete Barcinone anno quolibet perpetuo soluendorum dicta die prima mensis septe[mbris] [...] terminatur: ab oriente, in supra designata petia terre; a meridie, in tenedone dicti discreti Joannis Just, *notarii*; ab occidente, in tenedone dicti Joannis Figuera --*quondam*-- ortolani, ciuis dicte ciuitatis et a circio, in tenedone dicti Ferdinandi de Medina, *raiolerii*, ciuis dicte ciuitatis. Et spectant predic[...]- Simeonem Joffre titulo donationis in ch[... dom]inam Violantem Mestra, viduam, uxorem relictam *honorabilis* Petri Mestre --*quondam*-- mercatoris, ciuis dicte ciuitatis, resultantis ex quibusdam capitulis matrimonialibus inter me dictum Simeonem Jofre, ex una, et dictam dominam. A[d] instrumento recepto apud discretum hon[...]- auctoritate regia notarium publicum Barcinone, die trigesima mensis maii anno a Nativitate Domini millesimo quingentesimo quinquagesimo nono, pro ut isdem notarius fidem facit. Ad dictam autem dominam Violantem Mestra predicta per[...] iudicationi de universali hereditate et [...] uiri sui sibi jure crediticio seu dotis adjudicatus per *honorabilis* regentem vicariam Barcinone, pro ut constat in instrumento publico in pergameneo scripto. Acto Barcinone sub duobus chalendariis quorum primum est die jouis intit[...][...] millesimo quingentesimo tricesimo secundo et [...] siue subsignato per discretum Joannem Dot, ciui Barcinone regia auctoritate notarium publicum, per totam terram et dominationem suam scribamque majorem curie vicarie Barcinone, pro *honorabile* Joannot Toterre(?), domicello, domini utili terra scri[...][...] Petrum Mestre predicta pertinebant et spectabant in titulis stabilimentorum et in *emphiteosim* dationum et concessionum inde de predictis duabus petiis terre sibi facte per dictum Bernardum Corts, dicte parrochie Sancti Vicentii de Sarriano, prout de dictis stabilimentis plene constat duobus [...] [...]ratis. Acto Barcinone die vigesima octaua mensis februaryi anno a *nativitate* domini millesimo quingentesimo vigesimo septimo clausisque siue subsignatis per Jacobum Sastre, notarium publicum Barcinone, *infrascriptum* ut tenentem s[...]-tis et legitimis titulis et scripturas discreti Jacobi [...]. Hanc autem *venditionem* et ex causa *venditionis huiusmodi* concessionem facimus nos dicti coniuges Joffres vobis dicto Petro del Soto, *alias*, Serda et vestris et quibus volueritis, perpetuo de predictis duabus petiis terris sicut melius dici potest et intelligi ad vestris [vestrorumque salvamentum sanum et bonum etiam intellectum...] [...] et extrahimus predicta que vobis vendimus de jure dominio et posse nostri et nostrorum eademque omnia et singula in vestrum vestrorumque ius, dominium et posse, mittimus et transferimus irreuocabiliter pleno jure ad habendum, tenendum omnique tempore pacifice et possidendum [...] et perpetuo faciendum sine contradictione et impedimento nostri et nostrorum et alterius cuius cunque curie et persone. Promittentes vobis tradere vobis aut cui volueritis loco vestri possessionem corporalem seu quasi predictorum que vobis vendimus [et in ea facere vos et vestros et quos volueritis existere perpetuo poten]tiores vel vos aut vestri si volueritis firmato tamen prius *huiusmodi* instrumento dominii *ratione* possitis quandocumque volueritis dictam possessionem vestra propria auctoritate libere apprehendere et apprehensam penes vos et vestros licite retinere. Nos enim interim [...] vel vos aut vestri vigore dicte facultatis quam vobis donamus et concedimus aut

alias ipsam apprehenderitis de predictis constituimus nos predicta que vobis vendimus pro vobis et vestris vestroque et eorum nomine, tenere et possidere seu quasi scientes illum de jure possi[...] [...]timus quod vigore horum verborum et ex juris dispositione seu ministerio ac alias dicta possessio pro tradita et in vos et vestros translata penitus sit et habeatur per inde, ac si per nos vobis et vestris tradita esset realiter corporaliter et de facto. Preterea ex causa huiusmodi venditionibus [...] [...]cedimus et mandamus at que transferimus vobis dicto emptori et vestris in his successoribus ac quibus etiam volueritis omnia jura omnesque actiones reales et personales, mixtas, utiles et directas, ordinarias et extraordinarias et alias etiam quascunque nobis dictis venditoribus compe[...] [...] dictis que vobis vendimus et aduersus quascunque personas et res [ratione et occasione eor]undem quibus juribus et actionibus supradictis possitis vos et vestri et quos volueritis, uti et experiri agendo et respondendo, deffendendo, excipiendo, proponendo et replicando [et omnia alia faciendo in iudicio et extra iudicium que] in admodum nos facere poteramus ante huiusmodi venditionem iurumque et actio[rum cesionem possemque] nunch ac etiam postea quandocunque. Nos enim ponendo vos et vestros in locum et just nostrum facimus et constituimus vos et vestros in his dominos et procu[ratores ...] tamen semper in et super predictis que vobis vendimus dicto censu dictorum sex solidorum ex predicta et primo loco designata petia terre anno quolibet soluendorum dicto die primo mensis septembris ac jure, dominio, firma et fathica triginta d[ierum ... dom]minio, firma et fathica triginta dierum dicti prepositure et suo preposita ipsius nomine qui census, ut predictur est, tam super predicta petia terre quam vobis supra primo lo[...] [...]undorum et nichilominus dabitis dicto preposito decimam fideliter fructuum petie terre et dicta prepositure et suo preposito et saluo et laudimio inde pro predictis dicte pre [...] anno quolibet dicto die prima mensis septembris soluendorum ac jure, dominio, firma et fathica triginta dierum dictorum heredum seu successorum dicti Bernardi Corts et solu[...] vendimus est quinquaginta duo libre et decem solidi monete Barcinone. Et iteo renunciando exceptioni non numerate et non solute pecunie et precii predicti a vobis non habiti et non recepti reique [ita ...] factum omnique alii juri his obuianti donamus scienter et remittimus vobis donatione irreuocabili inter viuos si quid predicta que vobis vendimus plus modo valent aut a modo valebunt precio supradicto insuper conuen[io ... melliora]mentis que in ibi feceritis faciemus vos et vestros et quos volueritis habere, tenere et possidere in sana pace et secure contra omnes personas quodque tenebimur vobis et vestris semper de firma et legali euictione et legitima deffe[...] qui sequitur modum usque quod si forsitan ullo unquam tempore aliqua vel alique persona seu persone facerent, proponerent, mouerent seu intemptarent contra vos vel vestros in his successores actionem aliquam questionem, petitionem vel d[emandam ...] modo pro predictis omnibus et singulis que vobis vendimus aut ratione seu occasione eorundem gratis et ex certa scientia conuenimus et promittimus vobis quod incontinenti cum a vobis vel vestris in his successoribus nos vel nostri fuer[...] mus in nos sponte onus littigii agemus quoque et ducemus ipsius causam seu causas nostris propriis sumptibus et expensis a principio sed littis usque ad finem vel vos aut vestri in his successores si volueritis possitis ipsas causam seu causas ag[ere ... remitti]mus vobis et vestris necessitatem denuntiandi et etiam appellandi et si vos vel vestri elegeritis ipsas causam seu causas agere et ducere per vos ipsos conuenimus et promittimus vobis quod nos et nostri dabimus, restituemus, soluemus et emendabimus v[...]is in his successor[es ...] expensas que circa et extra littem seu lites fient et quicquid et quantum a vobis vel vestris euictum fuerit de predictis que vobis vendimus una cum omnibus dampnis expensis et interesse quem de vos vel vestri sustinueritis quoquomodo siue subcumbueritis [...] et singulis nos et nostri seruabimus vos et vestros penitus sine dampno super quibus quidem expensis dampnis et interesse predictis credatur vobis et vestris plano et simplici verbo nullo alio probationum genere requisito. Et pro his complendis et firmiter adtendend[...] obligamus vobis dicto emptori et vestris in his successoribus omnia et singula bona nostra et utriusque nostrum in solidum mobilia et immobilia vbique habita et habenda. Renunciantes beneficio nouarum constitutionum et diuidendarum actionum et eg[...] [...]rium infrascriptum renuncio quantum ad hec ad cauthelam beneficio velleyani senatus consulti in fauorem mulierum introducto et auctentice incipienti "Si qua mulier" posite et ad velleyanum et dotti et sponsalatio meis ac juribus hypothecarum mearum que omniam [...] ferri volo et ambo nos dicti venditores renunciamus omni alii juri his obuianti. Et ut predicta omnia et singula maiori robore fulciantur nos dicti venditores non vi nech dolo sed sponte iuramus in animas nostras per dominum deum et eius sancta quatuor [evangelia] [...]gula attendere et complere tenere et obseruare et in aliquo non contra facere vel venire aliquo jure causa vel etiam ratione. Hec igitur omnia et singula que et pro ut dicta sunt supra facimus paciscimur conuenimus et promittimus nos dicti venditoris vob[is ...] vobis et alis omnibus et singulis quorum interessit et intererit ac interesse poterit acceptanti paciscenti et legitime stipulanti. Actum est hoc Barcinone, die vigesima secunda mensis nouembris anno a nativitat[is] domini millesimo quing[...] et Andreae, eius uxoris, venditorum predictorum qui hec laudamus firmamus et iuramus.

Testes huius rei sunt: Joannes Castello, curritor collis, ciuis Michael Mongay et Honofrius Alonço, scriptores Barcionenses habitantes.

Sig+num Reverendi domini Jacobi Tries, prepositi prepositure mensis septembris canonice eclessie Barcinone. Qui predicta domini ratione firmavit censu, jure, dominio, firma et fathica triginta dierum sui et suore in dicta

prepositura successorum in omnibus et per omnia semper saluis quam firma [...] autoritate notarii publici Barcinone *infrascripti* die vigesima mensis desembris anno a *nativitate* Domini millesimo quingentesimo sexagesimo nono presentibus ibidem pro testibus: Antonio Nadal, fusterio, et Jacobo Vidal, scriptore Barcinone habitatore. Et ideo ego dictus Jacobus Sastre [...] et ad maiorem euidenciam previssorum hoc meu arti tabellarie solitum hic appono si+num.

Sig+num Hieronime Corts, vidue, uxore relicte Benedicti Corts --*quondam*-- agricultoris, parrochie sancti Vicentii de Sarriano, diocesis Barcinone, usufructuarie hereditatis et bonorum que fuerunt dicti *quondam* viri sui pro suis dote et sponsalicio ac aliis iuribus suis et inde fructus suos fa[...] Cathalonie generalem Perpinanii editam et disponente in incipientem "Hac vestre etc". Ac etiam in unu pacti et retentionibus per ipsam facte in et cum hereditamento Bernardo Corts, agricultorii dicte parrochie, filio suo, tempore sui contrati matrimonii. Qui pre[...] triginta dierum sui et suorum in his integro et in omnibus et per omnia semper soluisquam firmam fecit in manu et possessione Jacobi Sastre, regia autoritate, notarii publici Barcinone *infrascripti*, die vigesima mensis desembris anno a *nativitate* Domini millesimo quingentesimo sexages[...], et Jacobo Vidal, scriptore Barcinone habitatore. Et ideo ego dictus Jacobus Sastre qui dictam firmam recepi de manu propria scripsi et ad maiorem euidencia previssorum hoc meum arti tabellarie solitum his appono sig+num.

Si+num Jacobi Sastre, autoritate Regia, notarii publici Barcinone. Qui hec scribi fecit et clausit.

SIT OMNIBUS notum quod nos Simeon Joffre, mercator, cuius Barcinone et Andreua, eius uxoris, confitemur et recognoscimus vobis honorabile Petro del Soto, alias, del Serda, carnisserio, cui Barcinone presenti quod de voluntate mea dicte Andr[...] realiter numerando in presentia notarii et testium *infrascriptorum* omnes illas quinquaginta duas libras et decem solidos monete Barcinone pro quibus siue quarum precio vendidimus vobis et vestris et quibus volueritis, perpetuo totam illam petiam [...] --parum plus vel minus-- cum introhitibus, exitibus, iuribus et pertinentiis suis universis quam nos habebamus et possidebamus in parrochia Sancte Eulalie de Prouinciana in loco vocato "lo Collblanch". Et tenetur per heredes seu successores [...] [...]tione ad censum sex solidorum monete Barcinone anno quolibet soluendorum prima die mensis septembris qui hec tenent per preposituram mensis septembris ecclesie Barcinone et per eius reverendum prepositum ipsius nomine et subdominio et alo[...] quolibet perpetuo soluendorum in chalendis mensis septembris. Item etiam totam illam aliam petiam terre de vinea plantatam continentem in se tres quartas terre --parum plus vel minus-- cum introhitibus, exitibus, iuribus et pertinentiis suis un[...] Sancte Eulalie de Prouinciana et in dicto loco del "Collblanch". Et tenetur per dictos heredes seu successores dicti Bernardi Corts, predictae parrochie, ad censum duodecim solidorum monete Barcinone anno quolibet perpetuo soluendorum dicta die prima mensis [...] [...]alio latius cerni possunt *instrumento* publico *venditionis* apud notarium *infrascriptum* die presenti et *infrascripta* recepto. Et ideo renunciando exceptioni pecunie non numerate et non solute rei que ita non esse et sich in veritate non consistere et doli mali actionique in factum et omne [...] facimus vobis de predictis quinquaginta duabus libris et decem solidis presentem apocham de soluto. Preterea laudamus, approbamus, rattificamus et confirmamus vobis dicto emptori possessionem corporalem seu quasi predictorum que vo[...] volentes quod ipsa possessiones apprehensio tantum robur et effectum habeat et obtineat quod et quem haberet et obtineret si per nos vobis et vestris realiter et de facto tradita extitisset quocunque jure, usu et consuetudine his contrariis non obstantibus- Joffre predicti qui hec laudo concedo et firmo, die decima octava mensis januarii anno a *nativitate* domini Millesimo quingentesimo septuagesimo presentibus testibus: Honophrio Alonço et Michaelle Mongay, scriptoribus Barcinone habitantes Sig +num [...]do, concedo et firmo dicto die presentibus testibus: Paulo Angles, pedrenyalerio, ciue et Michaelle Mongay, scriptore Barcinone habitantes. Sig + num Jacobi Sastre, autoritate Regia, notarii publici Barcinone. Qui hoc scribi fecit et clausit.

Transcripció: Marta de Planell i Mas

NOTES AL DORS AFEGIDES POSTERIORMENT

Venda // de dos pessas// de terra situa-// das en Sta Eularia// de Provenciana

[...] per la compra ha feta Antoni N[...] de dos pessas de terra de vinya plantades [...]udas per Eulalie [...]da viuda relictà de Pere [...]da y del [...].

Acta de Coll Blanch et St. Andreu // et Sta. Eularie de Provensana

Pautes establertes per a la transcripció i traducció del document.

S'ha procurat de fer una transliteració ben exacta del document transcrit. El text es presenta d'una manera actual i amb criteris unificats pel que fa a la puntuació, a la separació de paraules i a l'ús de les majúscules i minúscules; també han estat desenvolupades les abreviatures, indicant-se el desenvolupament amb lletra cursiva. Tot i ésser una transcripció literal, cal dir que s'han transcrit, d'una banda, la *j* quan correspon a una *i* allargada per una *i* llatina i d'altra, la *v* quan té funció vocàlica per una *u*.

Signes convencionals emprats:

[] mots o lletres il·legibles del document, que han estat reconstruïts hipotèticament.

[...] paraules il·legibles que no ha estat possible de reconstruir-les.

(?) lectura dubtosa d'un mot o unes lletres.

TRADUCCIÓ

Esperança Piquer i Ferrer

1570, 18, gener

Simeó Jofre, mercader de la ciutat de Barcelona i la seva muller, Andreua, venen a Pere del Soto, àlies, del Serdà, dues peces de terra amb vinya plantada, situades a la parròquia de Santa Eulàlia de Provençana, al lloc de "Collblanc" pel preu de 52 lliures barceloneses i 10 sous.

Arxiu de L'Hospitalet – Arxiu Històric, pergami, any 1570.

En nom de Deu. Sàpiga tothom que nosaltres Simeó Jofre, mercader ciutadà de Barcelona i Andreua, la meua muller, amb el nostre ple coneixement per nosaltres i pels nostres hereus i successors amb aquesta venda concedim perpètuament a vos Pere del Soto, àlies del Serdà, carnisser present a la ciutat de Barcelona, i als vostres i a qui vosaltres voldreu, tota aquella peça de terra amb vinya plantada en 3/4 parts [de mujada¹] de terra -poc més o menys- amb les entrades i les eixides que jo dit Simeó Jofre per raó dels títols davall escrits, tinc i posseeixo a la parròquia de Santa Eulàlia de Provençana, en el lloc anomenat "lo Collblanch" al costat d'una altra peça de terra la qual avui conjuntament també us venem. I ho tinc tot pels hereus i successors de Bernat Corts de la parròquia de Sant Vicenç de Sarrià, pel cens de 6 sous moneda de Barcelona, pagador cada any el primer dia del mes de setembre; i el dit Bernat Corts ho té per la pabordia² del mes de setembre de l'església de Barcelona i en nom seu i del seu paborde³ sota domini i alou de la dita pabordia pel cens de 3 sous [moneda de Barcelona], pagador a les calendes del mes de setembre. I aquesta peça de terra que ara us venem, limita: a orient, amb una altra peça de terra que també us la venem avui; al sud, amb la propietat del discret Joan Just, notari, i a occident, amb la propietat de Joan Figuera -difunt- hortolà de la ciutat [...] Ferran de Medina, rajoler de la dita ciutat. Així doncs, també amb la mateixa venda us venc tota aquella altra peça de terra amb vinya plantada en 3/4 parts [de mujada] -poc més o menys- amb les entrades i les eixides, drets i totes les seves pertinences que jo [tinc] i posseeixo a la dita parròquia de Santa Eulàlia de Provençana en el lloc anomenat "lo Collblanch". I

¹ Mesura agrària equivalent a 4.896'5 m2.

² Divisió administrativa que feia servir la catedral de Barcelona per gestionar els seus béns. Corresponien a dotze divisions i tenien el nom de cadascun dels mesos de l'any.

³ El paborde era l'encarregat de cobrar les rendes dels béns de la catedral que li eren assignats.

ho tinc tot pels hereus i successors de Bernat Corts de la dita parròquia, pel cens de 12 sous moneda de Barcelona, pagador cada any el primer dia del mes de setembre [...] i limita: a orient, a la part superior de l'esmentada peça de terra; al sud, amb la propietat del dit discret Joan Just, notari; a occident, amb la propietat del dit Joan Figuera -difunt- hortolà de la dita ciutat i al nord, amb la propietat del dit Ferran de Medina, rajoler de l'esmentada ciutat. I m'han pervingut les esmentades [...] Simeó Joffre pel títol de donació en [...] Violant Mestra, vídua i muller que havia estat de l'honorable Pere Mestre -difunt- mercader, ciutadà de l'esmentada ciutat, en virtut dels capítols matrimonials estipulats entre jo mateix el dit Simeó Joffre i la dita senyora [...] instrument rebut pel discret [...] notari reial i públic de Barcelona, el dia 30 del mes de maig de l'any de la nativitat del Senyor de mil cinc-cents cinquanta-nou, tal i com en donà fe el notari. I a la dita Violant Mestre li havien pervingut com a hereva universal del seu marit [...], tal i com consta a l'instrument públic en pergami escrit. Ambdós protocols fets a Barcelona en dos instruments diferents, el primer dels quals datat el dia dijous [...] del mil cinc-cents trenta-dos i [...] signat pel discret Joan Dot, ciutadà de Barcelona, autoritat reial i notari públic per tota la terra i domini de l'escrivania major de la cort del veguer de Barcelona i en nom de l'honorable Joannot Toterre(?) donzell [...]. I totes les coses esmentades li havien pervingut al dit Pere Mestre pel títol d'establiment emfitèutic⁴ donat sobre les dues esmentades peces de terra, fet per Bernat Corts de l'esmentada parròquia de Sant Vicenç de Sarrià, segons consta en els dits contractes d'establiment en dos [instruments] fets a Barcelona el 28 de febrer de l'any de la nativitat del Senyor de mil cinc-cents vint-i-set, conclosos i signats per l'infrascrit Jaume Sastre, notari públic de Barcelona, el qual té els legítims títols i escriptures [...]. I amb aquesta venda i també concessió, nosaltres els cònjuges Joffres fem donació perpètuament a vos dit Pere del Soto, àlies del Serdà i als vostres i a qui vosaltres voldreu de les dues peces de terra, tal i com millor i més favorablement es pugui entendre per a profit vostre i dels vostres [...] i donem a conèixer que totes les coses que us hem venut del nostre dret i possessió, us les traspassem a vos amb els drets, el domini i la possessió d'una manera irrevocable i amb ple dret perquè ho tingueu tot el temps d'una manera pacífica i sense cap impediment, ni contradicció per part nostre ni per part d'altres persones. Us prometem que us donarem a vos o a qui vosaltres voldreu la possessió material de tot allò que us hem venut i així ho farem perpètuament a vos i a qui vosaltres voldreu [...] tanmateix si vos o els vostres voleu, abans de l'instrument de la disposició del domini, prendre la dita possessió, ho podeu fer quan vosaltres vulgueu i retenir-la lícitament en poder vostre. I certament nosaltres mentrestant [...] o vos i els vostres en vigor de la dita facultat que nosaltres us donem i concedim, és a dir, la de prendre el poder sobre totes les coses esmentades, disposem que us ho venen a vosaltres i als vostres i a qui en el vostre nom vulgueu i que ho podeu tenir i posseir, coneixedors dels vostres drets [...] i en vigor d'aquestes paraules i de les disposicions legals que instituïm que la dita possessió sigui transferida íntegrament a vos i als vostres i per això que us sigui lliurada realment materialment i de fet. A més a més, per raó de la mateixa naturalesa d'ambdues vendes [...] cedim, manem i transferim a vos el dit comprador i als vostres i als vostres successors i a qui vosaltres voldreu, tots els drets i accions reals i personals, mixtes, útils i directes, ordinàries i extraordinàries i totes aquelles altres que a nosaltres els venedors ens competeixen [...] tot el que a vosaltres venem i en contra de qualsevol persones i coses, disposicions dels drets i accions abans anomenades i de tot allò que podeu al·legar vosaltres i els vostres i aquells que vosaltres voldreu, tractant, responenent, defenenent, provant, proponenent i replicant tant en un judici com fora judici. I per fer tot allò que nosaltres abans podíem fer, us cedim -per la mateixa naturalesa de la venda- la possessió tant ara com en un futur i en tot temps. I d'aquesta manera certament

⁴ Contracte pel qual un senyor dóna a una altra persona el domini útil d'una terra a canvi de rebre una quantitat de diners o un cànon en fruits.

nosaltres us posem a vos i als vostres en el nostre lloc, constituint-vos en senyors i procuradors [...] tanmateix sempre i a més a més de tot el que s'ha esmentat, venem també el cens de sis sous que grava sobre la primera peça de terra, pagador el dia primer del mes de setembre i el dret, domini i fadigas de trenta dies [...] domini i fadiga de trenta dies de la dita pabordia i del seu paborde i en nom d'ella mateixa; cens que com ja s'ha dit, grava sobre la dita peça de terra la qual a vos sobre el primer [...] i no obstant, doneu fidelment al dit paborde el delme dels fruits de la dita peça de terra ja que la dita pabordia i el seu paborde en tenen el lluïsm⁶ sobre tot allò que s'ha esmentat [...] pagador cada any el dia primer del mes de setembre i el dret, el domini i la fadiga de trenta dies als dits hereus i successors de l'esmentat Bernat Corts i [...] la venda és de 52 lliures i 19 sous moneda de Barcelona. I renunciant a l'excepció de la no numerària pecúnia i de la mateixa manera no pagada i no havent hagut ni rebut res de vosaltres [...] tots aquests altres drets us els donem amb coneixement i us concedim a vos la donació irrevocable entre vius i reconeixem que totes les coses esmentades que us venem, valen el preu que ha estat convingut amb anterioritat [...] totes les millores que hem fet i que vos i els vostres i aquells que vosaltres voldreu fareu en aquest lloc, tot ho podeu tenir i posseir en sana pau i seguretat d'aquelles persones que les hàviem tingudes abans i us garantim que vos i els vostres sereu sempre legal posseïdors [...] i que tot continuarà d'aquesta manera fins que potser en algun moment alguna persona o persones volguessin interposar qüestions, demandes contra vos i els vostres [...] i per la mateixa naturalesa de tot allò que hem esmentat, us venem a vos les peces de terra conjuntament amb totes les disposicions legals referides a elles i a més a més en ple coneixement convenim i us prometem que si impetuosament contra vos i els vostres, els nostres successors i els nostres [...] i si nosaltres fèssim intencionadament un litigi llarg i onerós o que duguéssim a terme qüestions legals que totes les despeses -des del començament fins a la fi- serien a càrrec nostre o si vos i els vostres o els vostres successors volguéssiu interposar les mateixes qüestions legals [...] vos i els vostres us veiéssiu amb la necessitat de denunciar-ho o d'apel·lar-hi o si vos i els vostres triéssiu de fer i de dur a terme aquestes qüestions legals per vosaltres mateixos, nosaltres convenim i prometem a vos que nosaltres i els nostres us donariem, restituiríem, solventariem i esmenariem [...] i als vostres successors [...] les despeses sorgides del litigi o litigis, així com de l'evicció⁷ de tot allò que nosaltres ara us venem a vos i als vostres, conjuntament amb els danys, despeses i interessos que vos i els vostres hauríeu de suportar o d'igual manera sucumbir [...] i cadascú de nosaltres i els nostres us servem a vos i als vostres de tots aquells danys, despeses i interessos d'una possible condemna o simplement i manifestament d'algun altre tipus d'exigència o argument verbal. I perquè tot això es compleixi amb fermesa [...] ens obliguem davant de vos el dit comprador i dels vostres i pels vostres successors amb tot allò que és nostre conjuntament amb els béns mobles i immobles allà on els tenim i on els tindrem. Renunciem al benefici de la nova constitució i a la divisió del tot i [...] infrascrit renuncio a tot allò que fa esment al benefici del senatconsult vel·leia⁸ a favor de les

5 Dret de preferència de compra que té el senyor directe d'adquirir una terra que ell mateix havia establert en emfiteusi quan el senyor útil la vol traspassar a un tercer.

6 Dret del senyor directe a rebre una part del valor de la terra establerta en emfiteusi quan aquesta es transmet a una tercera persona i el dit senyor aprova així la transmissió.

7 Estipulació que apareix en un contracte de compra-venda per la qual el venedor s'obliga a respondre davant la possible reclamació d'una tercera persona sobre la cosa venuda.

8 Excepció a qualsevol demanda o petició judicial que tingui per objectiu l'execució d'una obligació assumida per una dona; posteriorment aquesta institució es completà amb l'autèntica de Justinia que començava amb el títol "Si qua mulier" per la qual es declararen nuls tots els actes d'intercessió de la muller a favor del marit.

dones que comença "Si qualsevol dona", i amb relació amb el benefici vel·leïà, el meu dot i l'esponsalici i els meus drets hipotecaris sobre tot això [...] vull que nosaltres dits venedors, renunciem a tots els drets sense oposició. I tot allò que hem venut ho asseguruem nosaltres els dits venedors sense violència ni injúria sinó que intencionadament jurem per les nostres ànimes per Déu Nostre Senyor i sobre els Quatre Evangelis [...] atendre i complir, tenir i observar i no contravenir cap dret ni causa ni disposició. Així doncs, tot allò que hem dit sobrescrit nosaltres ho pactem, convenim i prometem al dit venedor [...] vos i tota la resta de coses que us interessin i que us puguin interessar acceptades, pactades i legítimament estipulades. Fet a Barcelona el dia 22 del mes de novembre de l'any de la nativitat del Senyor de mil cinc-[...] i Andreua muller del venedor qui tot ho lloem, signem i jurem.

Testimonis de tot això són: Joan Castelló, corredor de coll ciutadà, Miquel Mongay i Onofre Alonço, oficials d'escrivania habitants de Barcelona.

Signa el reverend senyor Jaume Tries, paborde de la pabordia del mes de setembre de la canònica de l'església de Barcelona el qual signa la disposició del domini, el cens i el dret del domini, la fadiga de trenta dies en nom seu i pels successors de l'esmentada pabordia, en tot i sobre tot per sempre permanent, la qual signatura [...] autoritat de l'infrascrit notari públic de Barcelona el dia 20 del mes de desembre de l'any de la nativitat del Senyor de mil cinc-cents seixanta-nou, presents en qualitat de testimonis: Antoni Nadal, fuster i Jaume Vidal, oficial d'escrivania habitant de Barcelona. I per això jo dit Jaume Sastre [...] i per a major evidència com és habitual en el meu ofici de notari, poso el meu signe.

Signa Jerònima Corts, vídua i muller que havia estat de Bernat Corts -difunt-, agricultor, de la parròquia de Sant Vicenç de Sarrià, diòcesi de Barcelona, usufructuària de tota l'herència sobre les possessions que foren del seu marit, a raó del seu dot i esponsalici i altres drets seus [...] General de Catalunya, editada a Perpinyà, que s'inicia amb "Hac vestre etc". I també en pacte i retenció per ella mateixa fets per l'herència del seu fill Bernat Corts, agricultor, de la dita parròquia i en temps anteriors pels seus capitols matrimonials [...] trenta dies els seus i tot allò que és seu, íntegrament per tots i per totes les coses sempre permanents, la qual signatura es féu per mà i en possessió de Jaume Sastre, autoritat reial, notari públic de Barcelona el dia 20 del mes de desembre de l'any de la nativitat del Senyor de mil cinc-cents seixanta[...] i Jaume Vidal, oficial d'escrivania habitant de Barcelona. I per això jo dit Jaume Sastre el qual dita signatura he rebut, escrita de la meua pròpia mà i per major evidència com és habitual al meu ofici de notari, poso el meu signe.

Signa Jaume Sastre, autoritat reial, notari públic de Barcelona el qual he fet l'escrit i l'he conclòs.

Sia conegut per a tothom que nosaltres Simeó Jofre, mercader, ciutadà de Barcelona i Andreua, la meua muller, confessem i reconeixem a vos honorable Pere del Soto, àlies, del Serdà carnisser, ciutadà de Barcelona present que de la meua voluntat dita Andreua [...] realment comptant en presència del notari i dels testimonis infrascrits, totes aquelles 52 lliures i 10 sous moneda de Barcelona, per les quals i a raó del preu estipulat, nosaltres venem perpètuament a vos i als vostres i a qui vosaltres voldreu, tota aquella peça [...] més o menys amb entrades i eixides drets i pertinences que nosaltres teníem i posseïem a la parròquia de Santa Eulàlia de Provençana en el lloc anomenat "lo Collblanc". I ho teníem pels hereus i successors [...] pel cens de 6 sous, moneda de Barcelona, pagador cada any el primer dia del mes de setembre el qual era tingut per la pabordia del mes de setembre de l'església de Barcelona i pel seu reverend paborde en el seu propi nom i sota domini i alou [...] pagador cada any a les calendes del mes de setembre. També tota aquella altra peça de terra amb vinya plantada en 3/4 parts del total de la terra -poc més o menys- amb entrades i eixides drets i pertinences [...] Santa Eulàlia de Provençana i en el lloc del "Collblanc". I tot ho tenim pels hereus i successors de l'esmentat Bernat Corts de la dita parròquia, pel cens de 12 sous moneda de Barcelona, pagador cada any perpètuament l'esmentat dia primer del mes [...] i altres que es puguin manifestar amb l'instrument públic de la venda realitzat a casa del notari

infrascrit el present dia i pel mateix infrascrit notari rebut. I per això, renunciant a l'excepció de la no numerària pecúnia i de la mateixa manera no pagada i també sense haver-hi res i en veritat, sense mantenir injúries o males accions de fet contra ells [...] us fem pagament de les esmentades 52 lliures i 10 sous amb la present època. A més a més, lloem, aprovem, ratifiquem i confirmem a vos el dit comprador la possessió material de tot allò que [...] i volem que la mateixa possessió que vosaltres ara preneu, tingui total validesa i que sigui lliurada realment i de fet amb tots els drets i segons els usos i constitucions. Joffre qui tot ho concedeixo i signo el dia 18 del mes de gener de l'any de la nativitat del Senyor de mil cinc-cents setanta, amb la presència dels testimonis següents: Onofre Alonço i Miquel Mongay, oficials d'escrivania habitants de Barcelona. Signa [...] tot ho dono, concedeixo i signo en el dia d'avui, en presència dels testimonis: Pau Anglès, pedrenyeller ciutadà i Miquel Mongay, oficial d'escrivania, habitant de Barcelona. Signa Jaume Sastre, autoritat reial, notari públic de Barcelona qui tot ho he fet, escrit i conclòs.
